

# АЗІАТСКІЙ СБОРНИКЪ

Изъ Извѣстій Россійской Академіи Наукъ

Новая серія

1919

# MÉLANGES ASIATIQUES

tirés

du Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie

Nouvelle Série

ПЕТРОГРАДЪ

PETROGRAD

Приложение к протоколу X заседания Отделения Исторических Наук и Филологии  
Российской Академии Наук 17 сентября 1919 года.

### О некоторых восточных рукописях.

В осмотренном мною собрании мусульманских, преимущественно персидских рукописей, находящемся в Азиатском Музее Академии, особенный интерес представляют экземпляры следующих сочинений:

1. احسن التواريخ, соч. حسن بن محمد الخاکی الشیرازی, см. Rieu 886. 384 лист восточной пагинации (по 20 строк на странице), из них первые три листа белые; л. 4 б — вслед за заглавием оглавление, без предисловия. После изложения истории индийских тимуридов, доведенной до 1020=1611-2 г. (л. 351б), интерполяция (л. 352а—353б) о царствованиях Шах-Джехана, Аурангзиба, А'зам-шаха, Шах-Алем-Бехадур-шаха, Фаррух-сияра и Насир-ад-дина Мухаммеда; вступление на престол последнего отнесено к 1130=1718 г.; сведения извлечены интерполятором из «Тарих-и Кишакийе»<sup>1</sup>. В конце рукописи история сефевидов обрывается на полуслове; говорится о событиях 996 = 1588 г., так что недостает, вероятно, только одного листа.

2 и 3. Два экземпляра مجمع الغرائب, соч. سلطان محمد بن درويش محمد المغنی الباخی, см. Rieu 426. В одном экземпляре (очень плохом, составляющем часть сборной рукописи) автор посвящает свой труд, как и в рукописи Британского Музея, Нир-Мухаммед-хану балхскому (963—974=1556—1566-7); но в другой рукописи, гораздо лучшего качества, хотя тоже поздней (1244=1828-9 г.; 224 лист 8°, последний белый, 13 строк на странице), имя Нир-Мухаммеда заменено именем его племянника, знаменитого Абдуллы бухарского, завоевавшего Балх в 981=1573-4 г. В остальном текст обоих экземпляров почти буквально сходен, между прочим и в том месте, где перечисляются титулы и достоинства государя. Выписываем конец этого словословия по обоим рукописям:

والله اعلم از کتاب تاریخ قجاقیه نقل کرده شد<sup>1</sup>

دارای زمانه شوریار عالم شاهنشہ پیر محمد خان است خلد الله تعالى ملكه وسلطانہ	دارای زمانه شوریار بارزم عبد الله خان بن اسکندر خان است خلد الله ملكه وسلطانہ
---	---

Очевидно, автор после завоевания Балха Абдуллою поднес новому государю труд, несколько раньше поднесенный им же Пир-Мухаммеду.

4. *منهاج سراج جوزجانی*, соч. طبقات ناصری, ср. Rieu 72. Хороший и старый список известного труда по всемирной истории, разделенного на 23 отдела; тебет отделов, относящихся к истории Индии (11-ый и последние семь), был издан в Калькутте в 1864 г. (*The Tabaqāt-i Nāsiri, of Aboo 'Omar Minhāj al-din 'Othmān ibn Sirāj al-din al-Jawzjani*. Ed. by capt. W. Nassau Lees and Mawlawis Khadim Hosain and Abd al-Hai. Calcutta 1864); большая часть сочинения, начиная с отдела 7 (с изложения истории персидских мусульманских династий), переведена Raverty (*The Tabaqāt-i-Nāsiri etc. transl. by H. G. Raverty, London 1873*). Как издание, так и перевод оставляют желать многого; при пользовании трудом Мшихаджа такие хорошие и старые списки, как настоящий, вероятно, будут не бесполезны.

Последние слова рукописи: *كتب المنهاج بن سراج في الخامس من شهر ربيع الأول سنة خمسين وستمائة*. Едва ли эти слова должны быть поняты в том смысле, что перед нами — автограф автора; но возможно, что список сделан с автографа. Перед словом *خمسين*, вероятно, пропущено *وتسع*, так как предшествующий 22 отдел был закончен в шаввале 658 г. (сент.—окт. 1260)<sup>1</sup>. Днем окончания всего труда, таким образом, следует признать 7 февраля 1261 г.

430 листов 4<sup>0</sup>, по 19 строк на странице.

5. *دولرانی خضر خان* или *خضرخانی* (последнее заглавие в нашей рукописи), соч. درویش علی جنکی الحاقانی ابن میرزا عبد العلی, خسرو دهلوی, ср. Rieu 612. Полная и хорошая рукопись, 985 = 1577-8 г. 157 листов восточной пагинации, из них один белый в начале; кроме того еще 1 белый лист в начале и 4 в конце, по 14 строк на странице. Переписчик *علی مرشد بن علی* *بن مرشد السفکی*.

6. Трактат (رساله) по музыке (главным образом биографии прославившихся в этом искусстве деятелей), соч. *درویش علی جنکی الحاقانی ابن میرزا عبد العلی*, *ابن محمد مومن قالولی ابن خواجه عبد الله ابن خواجه محمد مروارید* (л. 7 а), составлен для бухарского хана Имам-Күл (ابو الغازی امام قلی محمد بهادر خان) (л. 7 б), правившего с 1611 по 1642 г. Автор был начальником корпуса музыкантов хана (مهتر نقارهخانه) и сообщает биографические сведения о себе, своих предках и своих предшественниках по должности, также сведения о своем пребывании в Анджане, Кеше (Шахрисабзе), Балхе и Бухаре (л. 145 а и след.).

<sup>1</sup> Ср. в нашем экземпляре л. 356 а.

Неполная рукопись, 148 листов (из них 4 белых в начале и 2 в конце), по 13 строк на странице.

7. Трактат (رساله) по истории мангытов, соч. محمد يعقوب بخارى, составлен в 1244=1828-9 г. при эмире Наерулле (1827-1860); в тексте (л. 24а), однако, рассказ доводится до 1246 г. (1830-1). Автор упоминает о своем участии в событиях 1242=1826-7 г., когда Наерулла овладел Бухарой, и приводит сочиненный им на турецком языке та'рих по поводу движения к крепости Пальчик на Аму-дарье<sup>1</sup>. После изложения истории правителей Бухары из мангытской династии приводятся сведения по истории владетелей Шахрисяба из рода Кенегес, до современника Наеруллы Данияль-бия, рассказывается, какие отношения установились между ним и Наеруллой после заключения мирного договора (л. 25б—26б)<sup>2</sup>. Далее идет глава о «везирах мангытских султанов»<sup>3</sup> (л. 26б-27б), начиная с Даулет-кунибеги, занимавшего эту должность при Мухаммед-Рахим-хане, при чем автор подробнее всего говорит о своем современнике Хаким-бии, везире Хайдера и Наеруллы. На сообщениях этого лица, повидимому, основана характеристика государей (л. 27б—30а); подробнее всего говорится об эмире Ма'суме. Ханство переживало при нем, как и при других мангытских эмирах, финансовые затруднения; эмир надеялся взять Мешхед и удовлетворить свое войско богатствами этой шиитской святыни<sup>4</sup>. Тем не менее автор<sup>5</sup> приписывает эмиру Ма'суму большие заслуги в деле восстановления культуры в Самаркандской области; им был возобновлен, по словам автора, даже большой арык Пай (Шарпай, т. е. Шахр-и Пай), который некоторые русские исследователи считали естественным рукавом Зардфшана<sup>6</sup>; таким же образом эмир «снова привел в культурное состояние все, что пришло в запустение в Мавераннахре, на берегу реки (Аму-дарья), в Карши и Мерве». Еще больше были финансовые затруднения при эмире Хайдере: «доход его больше чем вдвое превосходил доход его отца, расход его больше чем вдвое превосходил его доход»<sup>7</sup>. Как и в других источниках, говорится о благочестии эмира, но в то же время он описывается, как нервный человек, быстро приходящий в гнев<sup>8</sup>. Глава оканчивается обещанием автора, если Бог продлит его

<sup>1</sup> Л. 21 б: «بیزنک بو ایلغار، همیزدین قیلور همه ایلغار، بو وجه ایله آنی تاریختین». Числовое значение букв слова аилгар дает в сумме 1242.

<sup>2</sup> Л. 26 б: «اگر امیر اراده سمرفند وقرشی کند یک پسرش را با نه اسب جمدوق دار می باید وجهل من برنج وصد کوسفند میفرستاند در هر سفر از امیر نوازشها می باید وخلعتهای فاخر وبا مردمانش عملها و منصبها گرفته میبرد».

<sup>3</sup> در بیان وزرای سلاطین منغنیه.

<sup>4</sup> Л. 28 б: «اگر مشهدرا فتح میکردم وطلاهای حضرت امام را بلشگری قسمت می نمودم مردم از من راضی و سرافراز میکشند».

<sup>5</sup> Л. 29 а: «شهر سمرفندرا او بنا کرد وجوی انهار ونهر پی وکام میغ وتومانان. سمرفند نیز احداث اوسمت تمام خرابیهای ما وراء النهر ولب آب وقرشی ومرورا او آباد کرد».

<sup>6</sup> Ср. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 118.

<sup>7</sup> Л. 29 б: «دخل او از دو برابر دخل پدر زیاده بود وخرجش از دو برابر دخلش».

<sup>8</sup> Л. 27 а: «پادشاه نازک مزاج وزودرنج».

жизнь, рассказать и о царствовании Наеруллы. В последней главе, без заголовка (л. 30а—31б), говорится о турках от Яфета до последних джагатайских ханов. 32 листа, из них последний белый; по 19 строк на странице.

8. Тетрадь с выписками из различных сочинений и с заметками хронологического характера. Выписки сделаны из *تاریخ نرشخی* (л. 17а—29а, 34а—35а, 60б<sup>1</sup>) и других сочинений, касающихся Туркестана. Заметки, расположенные без всякого порядка и системы, касаются событий от первых веков хиджры до конца 19 века; упоминается (л. 67б) о вступлении на престол эмира Сейид-Абдул-л-Ахада в пятницу 6 сафара 1303 г. (<sup>13</sup>/<sub>1</sub> ноября 1885). Отмечено, между прочим (л. 41а), что табак (تنباکو) впервые проник в Индию из страны франков (از جانب فرنک) при Акбаре (1556—1605) в 1014 г. х. (1605—6) и постепенно получил широкое распространение, хотя принадлежит к числу смертоносных ядов (سموم قاتله). Интерес представляют подробные хронологические записи о бухарских эмирах, с указанием времени рождения, вступления на престол, смерти и места погребения (л. 66а—67б), а также некоторые записи о вакфах (напр. л. 77б и 78а) и т. п. 78 листов, из них ряд белых (1, 2, 7, 8, 42, 43, 51—54, 64, 65, 68—71, 76), кроме того есть листы вложенные. Число строк на страницах различно.

9. Султанские указы (в копии) о договорах между Россией и Турцией 5 ноября 1720 г. и 12 июня 1724 г.<sup>2</sup>, с приведением текста обоих договоров и с историческим введением к каждому из них. Во введении к первому говорится об отношениях между Россией и Турцией со времени Прутского похода, о договорах 1711 и 1713 гг.; после этого приводится текст договора 1720 г. (л. 8б—21б, 13 пунктов). Тексту договора 1724 г. (л. 23б—32б, 6 пунктов) предпослано краткое введение о переидских делах (л. 21б и след.) и о переговорах между Россией и Турцией при посредстве Франции (л. 22а). В заключении (خاتمه) упоминаются французский посол маркиз де-Бонак (مارکیز دبوناق) и русский Иван Пеплюев (ایوان نپلوف). На обратной стороне переплета хронологическая отметка: «марта 22 дня 1775 года»; в тексте, подчерком 18 века, переводы турецких слов и фраз на русский и итальянский<sup>3</sup> языки; в конце (л. 35б) «яидовская азбука» (буквы и их названия). На л. 28б—33б отдельными словами записи о владельцах: «сия книга артиллерии капитана Пастушкова, Сергея Бабаева». Рукопись представляет интерес, как один из немногих памятников русского востоковедения 18 века.

36 л. малого формата, по 13 строк на странице.

10. *نفحات الأنس*, соч. نور الدین عبد الرحمن جامی, Rieu 349. Полная и хорошая, хотя очень мелко написанная рукопись. 284 нумерованных листа (восточная

<sup>1</sup> Здесь рассказ о مسجد ماغ (в издании Шефера стр. 18 и сл.) отнесен к مسجد مغاک.

<sup>2</sup> Ср. о них «Историю России» Соловьева, изд. тов. «Обществ. Польза», IV, 596 и 701. Русский текст договоров в II. С. З. т. VI, № 3671 и т. VII, № 4531.

<sup>3</sup> Оригиналы договора 1720 г. как русский, так и турецкий должны были быть представлены вместе с итальянским переводом (§ 13 договора).

пагинация) 8°, по 24 строке на странице; впереди 5 неумерованных листов с оглавлением. Особый интерес придают этому списку заключительные слова:

وقد وقع الفراغ من مقابلة هذا الكتاب و تصحيحه اصله وحواشيه حرر كانه وسكناته مع نسخة المصنف رحمه الله سنة خمسين وتسعمائة تحريرا بدار السلطنة الهراة.

Весь список, таким образом, со включением заметок на полях (содержание их — объяснения к тексту, перевод арабских слов и выражений и т. п.), сличен в Герате в 950 г. х. (1543—4), т. е. через 67 лет после окончания труда и через 52 года после смерти автора, с автографом Джами.

11 и 12. Второй и третий томы (دفتر) обширного труда по истории Надир-шаха. Заглавия в тексте не приводятся; в безграмотной записи<sup>1</sup> владельца на белом листе впереди 2 тома сочинение названо كتاب نادری, в записи на белом листе впереди 3 тома — نادرنامه. Автор называет себя Мухаммед-Казимом, везиром столичного города Мерва<sup>2</sup> (محمد كاظم وزير دار الملك مرو شاهجان), и несколько раз упоминает о своем участии в событиях царствования шаха, напр., в походах против ханств Бухарского (II, 255a) и Хивинского<sup>3</sup>. В первом томе излагались события до вступления Надира на престол; второй охватывает события от вступления на престол 1-го рамазана 1148 г. (15/4 января 1736) до начала войны с Турцией (1743), третий события последних лет царствования, при чем рассказывается и об отступлении персидского войска из Туркестана после получения известия о смерти шаха. Оба тома написаны одной и той же рукой по всем правилам каллиграфического искусства; встречаются поправки в тексте и приписки на полях, сделанные другой рукой, может быть, рукой автора; в 3 томе большею частью оставлены белые места для заголовков. Конец сочинения принадлежит не самому везиру Мухаммед-Казиму, но его сыну<sup>4</sup>, принимавшему участие в отступлении персов из Туркестана<sup>5</sup>. Второй том заключает в себе 327 л. fol., из них первый и последний белые, 3—254 лист, из них первый белый; 19 строк на странице. Рукопись, повидному, приобретена от продавца еврея, на это указывает еврейская пагинация второго тома, сплошная на 30 листах, начиная со 2 (первый, белый лист не принят во внимание), дальше через каждые 10 листов.

В известных мне каталогах и библиографических обзорах труд мервского везира не упоминается; покойный В. А. Жуковский при составлении своей монографии о Мерве не знал о существовании этого источника, но богатству фактических све-

<sup>1</sup> این کتاب نادری صاحب ایشان عبدو خاچه ولد عبد العزيز خاچه.

<sup>2</sup> Известный эпитет Мерва пишется в рукописи شاهجان, شاهجان (очевидно, вместо شاهيجان и شاهيجان).

<sup>3</sup> II, 279 a в рассказе о столкновении между персидским войском и жителями города Мсӯд این اوراق در آرزو در دفترخانه نشسته و تا یکشنبه روز حالت بیرون خانقاه آمدن نداشت.

<sup>4</sup> III, 195 a: مسود این اوراق ولید نر محمد کاظم وزیر معروض میدارد.

<sup>5</sup> III, 195 b: کهترین که مسود این اوراق است حسب الغرموده بهمود خان وارد خدمت رحیم خان [شدم] و در خصوص سورسات عساکر منصوره تقریر ساختم.

дений далеко оставляющего за собой не только все, что известно об истории Мерва в 18 веке, но и все вообще источники по истории царствования Надир-шаха, в том числе и труд официального историка этого царствования, Махди-хана. Автор проникнут любовью к своему городу, о котором сообщает не только исторические, но и топографические сведения. Им передается (II, 283б и сл.) беседа с шахом нескольких вельмож, объявивших, что лучшая область Ирана — Хорасан, лучший город в Хорасане — Мерв; шах будто бы прибавил к этому, что лучшими людьми в Мерве были семь вельмож, которых он был вынужден казнить ради спокойствия области и прочности власти назначенного им нового начальника из племени каджаров, Шах-Кули-бека, сына Али-бека. Говорится об основании Мерва при Каюмарсе, о восставлении его при Александре, о судьбе города при мусульманских династиях до-монгольского периода, о разрушении города монголами под начальством Тули-хана (в тексте *تلو خان*, II, 284а), об ороительных работах<sup>1</sup> около Там-кепри (в тексте *دانش کربی*) при Тимуре, о восстановлении Мерва при Шахрухе, о постройках Султана-Хусейна, будто бы восстановившего «чарбаг Тахир-бека, сына Наера ибн-Сейяра», снова пришедший в упадок при жизни автора, лет за десять до событий 1740 г., вследствие разрушения плотины<sup>2</sup>. Тахир, сын наместника Наера — лицо не историческое, но один из героев романа об Абу-Муслиме<sup>3</sup>. Слова нашего автора являются новым доказательством популярности этого романа в окрестностях Мерва, где, как было установлено проф. Жуковским<sup>4</sup>, до сих пор показываются и служат предметом поклонения гробницы таких сподвижников Абу-Муслима, как богатырь Ахмед Замчи и Мизраб-шах хорезмийский, которые существовали только в воображении автора романа. Подробнее, чем в единственном до сих пор известном источнике (сочинении Абдул-Керима кашмирского)<sup>5</sup>, говорится о действиях в Мерве Надира (напр., II, 125а), при чем эти действия связываются с намерением шаха после завоевания Турции совершить поход на Китай (III, 24а и сл.). Описывается создание нового города, «Малого Мерва»<sup>6</sup>, о котором раньше не было никаких известий; новый

<sup>1</sup> О них см. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 64 и след.

<sup>2</sup> II, 284 а: *چهارباغ طاهر بيك ولد نصر ستار را تعمير کرده آبادان ساخت که الحال در اين ايام ميمنت فرجام که هنگام سلطنت روزافزون شهنشاه کيتيستان وخسرو ممالکستان است چون بجهت خرابی بند مدت ده سال قبل (284 6) از اين باير [بود] وقليلی از مردمان در آن سکني داشتند*.

<sup>3</sup> Ср. ЗВО XIX, 137.

<sup>4</sup> Развалины Старого Мерва, стр. 157 и сл.

<sup>5</sup> Ср. В. Жуковский, Развалины Старого Мерва, стр. 82: В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 68.

<sup>6</sup> III, 83 а и особенно 192 а: *مرو کوچک که بميرآباد اشتهار دارد که درين اوان حسب الامر دارای کيتيستان ایلات واحشامات بسیار از نواحی آذربايجان وقلم ولشکر کوچانبده بدانجانب ارسال داشته بود که حصاری بر دور وداثره ميرآباد کشيده شهر سابق آن نواحی را که بتلختان شهرت داشت کشاده آن قنعه را مروبزرک (i. 192 6).* Этому «Малому Мерву» противопоставляется



«правителям и султанам Туркестана», им было составлено 30<sup>1</sup>. Из европейских посольств упоминается посольство царя «всего государства франков»<sup>2</sup> или «коренной страны франков»<sup>3</sup>, вероятно, императора<sup>4</sup> Франца I; посольство ездил через Астрахань (هشدرخان), где к нему присоединился посол от اق بانو پادشاه اروس (III, 158 б), т. е. от императрицы Елизаветы Петровны.

Труду Мухаммед-Казима, несомненно, суждено сделаться основным источником по истории Надир-шаха, в особенности если удастся найти недостающий пока первый том.

#### ДОПОЛНЕНИЯ.

К стр. 80, № 1. «Тарих-и-Кипчакийе» есть, очевидно, «Тарих-и-Кипчак», составленное в 1132 г. х., ср. Ethé, Catal. Bodl., pp. 56—65, и ЗВО XXIII, 238.

К стр. 82, № 7. О другом историческом труде того же автора (كلشن الملوك) ср. Е. Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи Түрк. публ. библ., № 3, также Протоколы Түрк. кр. люб. арх. V, 138 и сл., и XX, 77. Автор был младшим сыном Даниял-бия.

В. Бартольд.

---

<sup>1</sup> III, 158 a: در ان يوم موازی هفتاد رقم بعیمده حکام و سلاطین ترکستان ارسال نمود شد که بقدر سی طغرای آنرا محتر این اوراق قلمی نمود.

<sup>2</sup> III, 158 a: کل مملکت فرنک.

<sup>3</sup> III, 164 a: اصل فرنک.

<sup>4</sup> III, 158 a: رومیوسوس 164 a مرموسوس; может быть должно быть Rومانус.